



The Wizard of Oz

German Short Story • Part 1

**Master a language
for free with Ablas**

- ✓ 1500+ words in 7 languages
- ✓ Level up with fun games
- ✓ Browse stories and conversations



Story

English	German
Dorothy lived in the midst of the great Kansas prairies, with Uncle Henry, who was a farmer, and Aunt Emily, who was the farmer's wife.	Dorothy lebte inmitten der großen Prärie von Kansas bei Onkel Henry, einem Farmer, und Tante Emily, der Frau des Farmers.
Their house was small, as the lumber to build it had to be carried by wagon many miles.	Ihr Haus war klein, denn das Holz für den Bau musste viele Meilen weit mit dem Wagen transportiert werden.
When Dorothy stood in the doorway and looked around, she could see nothing but the great grey prairie on every side.	Als Dorothy in der Tür stand und sich umsah, konnte sie nichts anderes sehen als die große graue Prärie auf jeder Seite.
Even the grass was not green, as the sun had burned the tops of the long blades until they were the same grey colour to be seen everywhere.	Selbst das Gras war nicht grün, denn die Sonne hatte die Spitzen der langen Halme verbrannt, bis sie überall die gleiche graue Farbe hatten.
Uncle Henry sat upon the doorstep and looked anxiously at the sky, which was even greyer than usual.	Onkel Henry saß auf der Türschwelle und schaute besorgt in den Himmel, der noch grauer war als gewöhnlich.
Dorothy stood in the door and looked at the sky too. Aunt Emily was washing the dishes.	Dorothy stand in der Tür und schaute ebenfalls in den Himmel. Tante Emily wusch gerade das Geschirr.
From the far north, they heard a low wail of the wind, and Uncle Henry and Dorothy could see where the long grass bent in waves before the coming storm.	Aus dem hohen Norden hörten sie ein leises Heulen des Windes, und Onkel Henry und Dorothy konnten sehen, wie sich das lange Gras in Wellen vor dem aufkommenden Sturm beugte.

English	German
There now came a sharp whistling in the air from the south, and as they turned their eyes that way, they saw ripples in the grass coming from that direction.	Jetzt kam ein scharfes Pfeifen in der Luft aus dem Süden, und als sie ihre Augen in diese Richtung drehten, sahen sie Wellen im Gras, die aus dieser Richtung kamen.
Suddenly Uncle Henry stood up.	Plötzlich stand Onkel Henry auf.
"There's a cyclone coming," he called to his wife. "I'll go look after the stock."	"Da kommt ein Wirbelsturm", rief er seiner Frau zu. "Ich werde nach dem Vieh sehen."
Then he ran toward the sheds where the cows and horses were kept.	Dann rannte er zu den Ställen, in denen die Kühe und Pferde untergebracht waren.
Aunt Emily came to the door. One glance told her the danger was close at hand.	Tante Emily kam an die Tür. Ein Blick sagte ihr, dass die Gefahr nahe war.
"Quick, Dorothy!" she screamed. "Run for the cellar!"	"Schnell, Dorothy!", schrie sie. "Lauf in den Keller!"
Aunt Emily, badly frightened, threw open the trap door in the floor and climbed down the ladder into the small, dark hole.	Tante Emily warf vor lauter Angst die Falltür im Boden auf und kletterte die Leiter hinunter in das kleine, dunkle Loch.
Dorothy had started to follow her aunt.	Dorothy hatte begonnen, ihrer Tante zu folgen.
When she was halfway across the room, there was a great shriek from the wind, and the house shook so hard that she lost her footing and sat down suddenly on the floor.	Als sie den Raum halb durchquert hatte, gab es ein lautes Kreischen des Windes, und das Haus bebte so stark, dass sie den Halt verlor und sich plötzlich auf den Boden setzte.

English	German
Then a strange thing happened.	Dann geschah etwas Seltsames.
The house whirled around two or three times and rose slowly through the air.	Das Haus wirbelte zwei oder drei Mal herum und erhob sich langsam durch die Luft.
Dorothy felt as if she were going up in a balloon.	Dorothy fühlte sich, als ob sie in einem Ballon aufsteigen würde.
The north and south winds met where the house stood, and made it the exact centre of the cyclone.	Die Nord- und Südwinde trafen sich dort, wo das Haus stand, und machten es zum genauen Zentrum des Wirbelsturms.
In the middle of a cyclone, the air is generally still, but the great pressure of the wind on every side of the house raised it up higher and higher.	In der Mitte eines Wirbelsturms ist die Luft im Allgemeinen ruhig, aber der große Druck des Windes auf jeder Seite des Hauses hob es immer höher und höher.
It was very dark, and the wind howled horribly around her.	Es war sehr dunkel, und der Wind heulte fürchterlich um sie herum.
After the first few whirls around, and one other time when the house tipped badly, she simply felt as if she were being rocked gently, like a baby in a cradle.	Nach den ersten paar Wirbeln und einem weiteren Mal, als das Haus stark kippte, fühlte sie sich einfach nur noch sanft geschaukelt, wie ein Baby in einer Wiege.
Hours passed, and slowly Dorothy got over her fright; but she felt quite lonely, and the wind shrieked so loudly all around her that she nearly became deaf.	Stunden vergingen, und langsam überwand Dorothy ihren Schreck; aber sie fühlte sich ziemlich einsam, und der Wind kreischte so laut um sie herum, dass sie fast taub wurde.

English	German
At first, she had wondered if she would be smashed to pieces when the house fell again.	Zuerst hatte sie sich gefragt, ob sie in Stücke zerschmettert werden würde, wenn das Haus wieder einstürzte.
But as the hours passed and nothing terrible happened, she stopped worrying and waited calmly to see what the future would bring.	Aber als die Stunden vergingen und nichts Schreckliches passierte, hörte sie auf, sich zu sorgen und wartete ruhig ab, was die Zukunft bringen würde.
In spite of the swaying of the house and the wailing of the wind, Dorothy soon closed her eyes and fell fast asleep.	Trotz des Schwankens des Hauses und des Heulens des Windes schloss Dorothy bald ihre Augen und schlief schnell ein.

Vocab review

<input checked="" type="checkbox"/>	English	German
<input type="checkbox"/>	house	Haus (<i>n</i>)
<input type="checkbox"/>	wind	Wind (<i>m</i>)
<input type="checkbox"/>	storm	Sturm (<i>m</i>)
<input type="checkbox"/>	cellar	Keller (<i>m</i>)